



my edition

MILCHSCHÄUMER MS 344 CB

Melkschuimer • Appareil à mousse • Aparato para hacer espuma de leche  
Espumadora de leite • Montalatte • Melkeskummer • Milk Foamer  
Urządzenie do spieniania mleka • Výrobník mléčné pěny  
Tejhabosító készülék • Миксер для молока



### Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruiksaanwijzing / Garantie • Mode d'emploi / Garantie  
Instrucciones de servicio / Garantía • Manual de instruções / Garantia  
Istruzioni per l'uso / Garanzia • Bruksanvisning / Garanti  
Instruction Manual / Guarantee • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Návod k použití / Záruka • A használati utasítás / Garancia  
Руководство по эксплуатации / Гарантия



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder schwülen Umgebung.
- Um elektrischen Stromschlag zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Vor der Entsorgung des Gerätes die Batterien entfernen und diese einer entsprechenden Batteriesammelstelle zufügen.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Tauchen Sie das Gerät, vor dem Einschalten, bitte immer zuerst in die Flüssigkeit ein.
- Das Gerät, bei verbogener Achse bitte nicht mehr in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät bitte ausschließlich für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Das Gehäuse bitte nicht in Wasser eintauchen.

## Vor der Inbetriebnahme

Wischen Sie den Milch-Aufschäumer vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch mit einem feuchten Tuch ab.

### Einlegen der Batterien (Batterien nicht im Lieferumfang)

- Unter dem Ein-/Aus-Taster befindet sich das Batteriefach. Schieben Sie den Batteriefachverschluss seitlich auf.

- Legen Sie 2 Batterien des Typs UM3 „AA“ 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite)! Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batterie-säure zu vermeiden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Schließen Sie das Batteriefach.

**Achtung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

## Bedienung

### Aufschäumen von Milch

Bitte benutzen Sie nur frische Milch (vorzugsweise Vollmilch). Bitte wärmen Sie das Gefäß nicht vor. Achten Sie bitte darauf, das Gefäß nur zu einem Viertel zu füllen, da das Volumen während des Aufschäumens stark zunimmt.

1. Füllen Sie etwas Milch in ein geeignetes schlanke Gefäß (z.B. Glas).
2. Die Aufschäumspirale ganz in die Milch eintauchen.
3. Um den Milch-Aufschäumer zu starten, halten Sie bitte den Ein-/Aus-Taster, oben am Gerät, gedrückt.
4. Bewegen Sie das Gerät jetzt gleichmäßig im Gefäß auf und ab, bis die Milch ausreichend aufgeschäumt ist. Bitte achten Sie darauf, dass die Spirale immer in der Flüssigkeit eingetaucht bleibt.
5. Lassen Sie den Taster los, geht das Gerät automatisch aus. Nehmen Sie die Aufschäumspirale erst dann aus dem Gefäß.
6. Den Schaum löffelweise in den Kaffee geben.

Sie können mit Ihrem Milch-Aufschäumer ebenso, kleine Mengen Salatdressing, Mixgetränke, Shakes und Eischnee zubereiten.

## Reinigung und Pflege

- Sie können die Aufschäumspirale zur Reinigung auch abnehmen. Ziehen Sie dazu die Spirale aus dem Gerät.
- Bitte sofort nach dem Gebrauch unter fließendem, warmen Wasser reinigen. Sie können das Gerät hierfür auch kurz einschalten. Um Wasserspritzer zu vermeiden, halten Sie das Gerät bitte in die Spüle bzw. das Waschbecken.
- Bitte tauchen Sie das Gehäuse nicht ins Wasser. Reiben Sie das Gehäuse bei Bedarf nur mit einem feuchten Tuch ab.

**D**

- Bitte verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel.

## Technische Daten

Modell:..... MS 344 CB

Batteriebetrieb:..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät MS 344 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG).

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## Service Anschrift

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17  
D-47906 Kempen/Germany

D



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Houd het apparaat verwijderd van hitte, directe zoninstraling en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of drukkende omgeving.
- Om elektrische schokken te vermijden, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan druppel- of spatwater.
- Vóór de verwijdering van het apparaat dient u de batterijen te verwijderen en deze af te geven bij een dienovereenkomstige verzamelplaats.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

### Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Dompel het apparaat voor inschakeling a.u.b. altijd eerst in de vloeistof.
- Het apparaat niet meer gebruiken als de as is verbogen.
- Gebruik het apparaat a.u.b. uitsluitend voor de bedoelde toepassing.
- De behuizing nooit onder water houden.

### Voor de ingebruikname

Wis de melkschuimer voor de eerste keer gebruik en na langer niet-gebruik af met een vochtige doek.

### Plaatsen van de batterijen (batterijen worden niet meegeleverd)

- Het batterijvakje bevindt zich onder de aan-/uittoets. Schuif het deksel van het batterijvakje naar opzij open.

- Plaats 2 batterijen van het type UM3 „AA“ 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie binnenzijde batterijdeksel resp. de print aan de buitenzijde)! Haal de batterijen uit het apparaat, wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt, zodat lekken van batterijzuur wordt voorkomen.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

NL

**Attentie:** batterijen horen niet in het huisvuil. Geef lege batterijen af bij inzamelpunten voor KCA, bijvoorbeeld bij de dealer.

Batterijen nooit blootstellen aan vuur.

## Bediening

### Opschuimen van melk

Gebruik uitsluitend verse melk (bij voorkeur volle melk). Beker/glas niet voorverwarmen. Let er op dat de beker of het glas slechts voor een vierde gevuld is, omdat het volume door het opschuimen sterk toeneemt.

1. Giet wat melk in een geschikte beker of glas.
2. De opschuimspiraal geheel in de melk dompelen.
3. Druk op de aan-/uitschakelaar bovenaan op het apparaat om de melkschuimer te starten.
4. Beweeg het apparaat vervolgens gelijkmatig op en neer in de beker/het glas, totdat de melk voldoende is opgeschuimd. Let a.u.b. op dat de spiraal de hele tijd in de vloeistof blijft ondergedompeld.
5. Zodra u de toets loslaat, schakelt het apparaat automatisch uit. Neem pas daarna de schuimspiraal uit de beker.
6. De schuim lepel voor lepel in de koffie doen.

De melkschuimer is ook geschikt voor het bereiden van kleine hoeveelheden saladedressings, mixdrankjes, shakes, en eiwitschuim.

## Reiniging en onderhoud

- Voor de reiniging kunt u de schuimspiraal ook verwijderen. Trek hiervoor de spiraal uit het apparaat.
- De spiraal liefst meteen na gebruik onder warm stromend water schoonmaken. U kunt het apparaat hiervoor ook even inschakelen. Om rondspattend water te voorkomen, kunt u het apparaat het beste in de spoelbak houden.
- De behuizing nooit onder water houden. Veeg de behuizing indien nodig alleen met een vochtige doek schoon.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

## Technische gegevens

Model:..... MS 344 CB

Batterijvoeding:..... 2x 1,5 V UM 3, AA

NL

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.





## Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

NL

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

**F**

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des rayons directs du soleil et d'angles saillants.
- N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou moite.
- Pour éviter tout risque de court-circuit électrique n'exposez pas votre appareil à des gouttes ou éclaboussures d'eau.
- Avant de jeter votre appareil, retirez les piles et déposez-les dans une borne de recyclage adéquate.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**Attention!** Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.  
Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Plongez toujours l'appareil dans le liquide à faire mousser, avant de le mettre en marche.
- N'utilisez plus l'appareil si l'axe est tordu.
- N'utilisez l'appareil que pour les utilisations auxquelles il est destiné.
- Ne plongez jamais le bloc de l'appareil dans l'eau.

### Avant la première utilisation

Essuyez l'appareil avec un torchon humide avant la première utilisation ou si vous ne l'avez plus utilisé pendant un certain temps.

## Installation des piles (les piles ne sont pas livrées)

- Le compartiment à piles se trouve sous le bouton Marche/Arrêt. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles sur le côté pour l'ouvrir.
- Introduisez 2 piles du type UM3 „AA“ 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment à piles ou empreintes à l'extérieur)! Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Refermez le couvercle.

F

**Attention:** les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Vous êtes priés de jeter les piles dans une borne de recyclage ou de les rapporter chez votre commerçant.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

## Utilisation

### Mousse de lait

N'utilisez que du lait frais (de préférence du lait entier). Il est inutile de réchauffer le récipient à l'avance. Veillez à ce que le récipient ne soit rempli qu'au quart car le volume du liquide augmente sensiblement en formant de la mousse.

1. Versez du lait dans un récipient étroit approprié (par exemple un verre).
2. Plongez l'embout de l'appareil complètement dans le lait.
3. Pour faire démarrer l'appareil à mousse, maintenez la touche Marche/Arrêt, située sur le dessus de l'appareil, enfoncée.
4. Déplacez maintenant l'appareil régulièrement dans le récipient, du haut vers le bas, jusqu'à ce que le lait ait fait suffisamment de mousse. Veillez à ce que l'embout de l'appareil se trouve toujours dans le liquide.
5. Lâchez le bouton pour que l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez maintenant retirer l'appareil à mousse du récipient.
6. Versez la mousse dans le café à l'aide d'une cuillère.

Vous pouvez également, à l'aide de votre appareil à mousse, préparer de petites quantités de vinaigrettes, cocktails, milk shakes et blancs en neige.

## Nettoyage et entretien

- Vous pouvez également démonter la spirale à mousse pour pouvoir la laver. Il vous suffit pour cela de détacher la spirale de l'appareil.

- Lavez aussitôt après utilisation à l'eau chaude. Vous pouvez alors mettre l'appareil en marche pour un court instant. Pour éviter d'éclabousser maintenez l'appareil dans un évier ou un lavabo.
- Ne plongez en aucun cas le bloc de l'appareil dans l'eau. Essayez si nécessaire le bloc de l'appareil avec un torchon humide.
- N'utilisez pas de détergent corrosif ou abrasif.

## F

### Données techniques

Modèle: ..... MS 344 CB

Fonctionnement piles: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

### Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



**F**

### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- Mantenga el aparato alejado del calor, de la radiación solar directa y de cantos vivos.
- No utilice el aparato con las manos húmedas.
- No utilice el aparato en un entorno húmedo o bochornoso.
- Para evitar un electrochoque no se debe exponer este aparato a goteo o chispas de agua.
- Antes de la eliminación del aparato retire las pilas y deséchelas en un correspondiente punto de recogida de pilas.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

**E**

### Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

## Especiales indicaciones de seguridad para este aparato

- Antes de la conexión, siempre sumerja a lo primero el aparato en el líquido.
- Si el eje está deformado, por favor no ponga el aparato en servicio.
- Por favor solamente utilice el aparato para su uso previsto.
- No sumerja por favor la carcasa en agua.

## Antes de la puesta en servicio

Antes del primer uso y después de largo tiempo sin usarlo, limpie el aparato con un paño humedecido.

### Introducción de las baterías (no está incluido en el suministro)

- Debajo del pulsador conexión/desconexión se encuentra la cámara de pilas. Abra lateralmente el cierre de la cámara de pilas.

- Coloque 2 baterías del tipo UM3 „AA“ 1,5 V. Tenga atención con la polaridad correcta (para ello véa el fondo de la cámara para baterías o la estampación en la parte exterior)! En caso de que el aparato no se utilizará durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías, para evitar el derrame del ácido de baterías.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Cierre el compartimiento de baterías.

**Atención:** Baterías no pertenecen a los desechos caseros. Por favor las baterías usadas llevalas a un contenedor para desechos especiales o a su concesionario.

Nunca tire baterías al fuego.

## Servicio

E

### Hacer espuma de leche

Por favor utilice sólo leche fresca (preferentemente leche entera). Por favor no precaliente el aparato. Tenga atención de llenar sólo una cuarta parte del recipiente, ya que al hacer la espuma el volumen aumenta de forma considerable.

1. Vierta un poco de leche en un recipiente delgado y apropiado (p.ej. vidrio).
2. Sumerja la espiral para hacer espuma por completo en la leche.
3. Para poner el espumador de leche en marcha, por favor mantenga pulsado el pulsador conexión/desconexión que se encuentra arriba en el aparato.
4. Ahora mueva de forma regular el aparato hacia arriba y abajo, hasta que la leche esté suficientemente espumada. Por favor tenga atención que la espiral esté siempre sumergida en el líquido.
5. Si suelta el pulsador, el aparato se apagará de forma automática. La espiral para espumar no debe ser retirada antes del recipiente.
6. Eche la espuma con la cuchara al café.

Con su espumador de leche puede preparar así mismo pequeñas cantidades de salsa para ensalada, bebidas mezcladas, batidos y clara a punto de nieve.

### Limpieza y cuidado

- Para la limpieza también puede desmontar la espiral para espumar. Para ello, quite la espiral del aparato.
- Después del uso debe limpiarla inmediatamente bajo agua corriente y caliente. Para ello también puede conectar el aparato un breve momento. Para evitar gotas de agua, mantenga el aparato en el lavabo o en el fregadero.
- Por favor no sumerja el aparato en agua. En caso de que sea necesario, solamente limpie el aparato con un paño humedecido.
- Por favor no utilice agentes o productos de limpieza agresivos.

## Datos técnicos

Modelo: ..... MS 344 CB

Funcionamiento de pila: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**E**

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.





### **Significado del símbolo „Cubo de basura“**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

**E**

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor, incidência directa de raios do sol e cantos aguçados.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho num ambiente húmido e abafado.
- Para evitar um choque eléctrico, este aparelho não deve estar exposto a gotas e a salpicos de água.
- Retirar as baterias antes da eliminação do aparelho e deixá-las num ponto de recolha de baterias (pilhão).
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

**P**

### Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

### Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Antes de ligar o aparelho, introduza-o sempre em primeiro lugar no líquido.
- Se o eixo se entortar, não ponha o aparelho a funcionar.
- Utilize, por favor, o aparelho apenas para a finalidade a que se destina.
- Não introduzir o corpo do aparelho em água.

### Antes da primeira utilização

Limpe o aparelho com um pano húmido, antes de o utilizar pela primeira vez e quando não o tenha posto a funcionar durante um período de tempo prolongado.

### **Colocação das pilhas (estas não estão incluídas no fornecimento)**

- O compartimento das baterias encontra-se debaixo da tecla ligado/desligado. Empurre o fecho do compartimento de baterias para o lado.
- Introduza 2 pilhas do tipo UM3 „AA“ 1,5 V. Observe a polaridade correcta (consulte o fundo do compartimento ou a marcação na parte exterior)! Se o aparelho não for utilizado durante muito tempo, remova as pilhas do mesmo, para impedir que o ácido transborde.
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.
- Feche o compartimento das pilhas.

**Atenção:** as pilhas não deverão ser deitadas para o lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou no comércio da especialidade.

Não deite nunca pilhas para dentro de um fogo.

## **Manuseamento**

**P**

### **Espumar o leite**

Use, por favor, sempre leite fresco (de preferência leite gordo). Não aqueça antes o recipiente. Encha o recipiente apenas até um quarto do seu volume, pois o leite aumentará bastante quando for batido.

1. Deite um pouco de leite num recipiente apropriado e esguio (p. ex. um copo).
2. Introduza a espiral da espumadora completamente dentro do leite.
3. Para pôr o aparelho de fazer espumar o leite a funcionar, mantenha por favor a tecla ligado/desligado, localizada em cima no aparelho, premida.
4. Agora movimente o aparelho dentro do recipiente, deslocando-o regularmente para cima e para baixo. Tome cuidado para que a espiral não saia de dentro do leite.
5. Solte a tecla e o aparelho desliga-se automaticamente. Só então retire a espiral de fazer espuma de dentro do recipiente.
6. Deitar a espuma às colheradas para dentro do café.

Com o seu aparelho de fazer espuma de leite pode de igual modo preparar pequenas quantidades de dressing de salada, bebidas misturadas, batidos e neve de gelo.

### **Limpeza e cuidados**

- Para a limpeza também pode retirar a espiral de fazer espuma. Para tal retire a espiral do aparelho.
- Lave a espiral à torneira com água morna, logo depois de a utilizar. Poderá também ligar brevemente o aparelho. Para não haver espilros de água, mantenha o aparelho na parte de dentro do lava-louças.

- Não introduza o corpo do aparelho dentro de água. Poderá limpá-lo, sempre que necessário, com um pano húmido.
- Não use, por favor, detergentes fortes ou corrosivos.

## Características técnicas

Modelo: ..... MS 344 CB

Funcionamento a baterias: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

**P**

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## **Significado do símbolo „contentor do lixo“**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

**P**

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Allontanare l'apparecchio da troppo calore, raggi di sole ed angoli spiguti.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio in dintorni umidi o afosi.
- Per evitare scosse elettriche, evitare che l'apparecchio sia in contatto con gocciole o spruzzi d'acqua.
- Prima di eliminare l'apparecchio, estrarre le batterie e eliminarle in contenitori per batterie adatte.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

## Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Prima di attivare l'apparecchio, è necessario immergere sempre il dispositivo nel liquido.
- Nel caso in cui l'asse risulti incurvato, non si deve mettere in funzione l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per gli scopi esplicitamente previsti.
- Non immergere l'alloggiamento nell'acqua.

## Prima della messa in funzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta e quando non lo si utilizza per intervalli di tempo prolungati, si raccomanda di pulire il montalatte servendosi di un panno umido.

### **Inserimento delle batterie (le batterie non sono incluse nella fornitura)**

- Sotto il tasto on/off si trova il vano batterie. Spostare la chiusura del vano batterie verso il lato.
- Inserire 2 batterie del tipo UM3 „AA“ da 1,5 V, prestando attenzione alla polarità (si veda a questo proposito il fondo dello scomparto portabatterie e la marcatura presente sul lato esterno). Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per intervalli di tempo prolungati, si raccomanda di estrarre le batterie allo scopo di evitare la fuoriuscita dell'acido delle batterie stesse.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

**Attenzione:** le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Le batterie dismesse devono essere consegnate ai punti di raccolta competenti oppure al rivenditore.

Non gettare mai le batterie nel fuoco.

## **Utilizzo**

### **Produzione della schiuma**

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente latte fresco (preferibilmente latte intero). Non preriscaldare il contenitore. Quest'ultimo deve essere riempito soltanto fino a un quarto della sua capacità, in quanto il volume del liquido aumenta notevolmente durante la fase di produzione della schiuma.

1. Versare del latte in un contenitore stretto appropriato allo scopo (per esempio un bicchiere).
2. Immergere completamente nel latte la spirale del dispositivo per la produzione della schiuma.
3. Per azionare il montalatte a mano, tenere premuto il tasto on/off, che si trova sull'apparecchio.
4. Muovere l'apparecchio su e giù in modo uniforme nel contenitore finché non si generi una quantità sufficiente di schiuma. Prestare attenzione affinché la spirale si trovi sempre ben immersa nel liquido.
5. Lasciando andare il tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente. Estrarre solo ora la spirale dal recipiente.
6. Servendosi di un cucchiaino, aggiungere al caffè la schiuma così ottenuta.

Con questo montalatte si possono preparare salsine per insalate, bevande, frappè e montare il bianco dell'uovo.

## Pulizia e manutenzione

- Per la pulizia smontare la spirale. Per fare ciò è necessario estrarla dall'apparecchio.
- Immediatamente dopo aver utilizzato l'apparecchio, è necessario pulirlo sotto l'acqua calda corrente. A questo scopo è anche possibile attivare brevemente l'apparecchio stesso. Per evitare che si generino spruzzi d'acqua, si consiglia di tenere l'apparecchio nel lavandino.
- Non immergere l'alloggiamento nell'acqua. Se necessario, strofinare servendosi semplicemente di un panno umido.
- Non utilizzare abrasivi o detergenti aggressivi.

## Dati tecnici

Modello:..... MS 344 CB

Funzionamento batterie: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.



## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.



## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk.
- Hold apparatet unna varme, direkte sollys og skarpe kanter.
- Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene.
- Ikke bruk apparatet i fuktige eller klamme omgivelser.
- For å unngå elektrisk støt, må ikke apparatet utsettes for vandrdrypping eller vannsprut.
- Fjern batteriene før apparatet kastes, og lever batteriene inn til et oppsamlingssted.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

**OBS!** Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

### N

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Dypp alltid apparatet i væsken før du slår det på.
- Apparatet må ikke lenger brukes dersom akselen er bøyd.
- Apparatet må kun brukes til det formål det er beregnet for.
- Huset må ikke dypes i vann.

## Før apparatet tas i bruk

Tørk av melkeskummeren med en fuktig klut før du tar den i bruk for første gang, og hvis den ikke har vært i bruk på lang tid.

### Legge inn batteriene (batterier leveres ikke med)

- Batterihuset befinner seg under på-/av-knappen. Skyv dekelet på batterihuset til siden.
- Legg inn 2 batterier av typen UM3 "AA" 1,5 V. Sørg for at batteriene ligger riktig vei (se bunnen av batterirommet eller innpreging på utsiden)! Hvis apparatet ikke er i bruk over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det "renner ut" batterisyre.
- Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.
- Lukk batterirommet.

**OBS:** Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

Kast aldri batterier i ovnen.

## Betjening

### Oppskumming av melk

Bruk bare fersk melk (fortrinnsvis helmelk). Beholderen skal ikke forvarmes. Pass på at du bare fyller beholderen opp til en fjerdedel, for volumet øker kraftig når melken skummes opp.

1. Fyll litt melk i en egnet, slank beholder (f.eks. et glass).
2. Dypp skumspiralen helt ned i melken.
3. Hold på-/av-knappen på toppen av apparatet nedtrykt for å starte melkeskummeren.
4. Beveg så apparatet jevnt opp og ned i beholderen til melken er skummet tilstrekkelig opp. Pass på at spiralen hele tiden er dyppet ned i væsken.
5. Når knappen slippes, slås apparatet automatisk av. Ikke ta skummespiralen ut av beholderen før apparatet har stanset.
6. Hell skummet i kaffen med en skje.

Du kan også bruke melkeskummeren til å tilberede små mengder salatdressing, drinker, shakes og stivpisket eggehvite.

## Rengjøring og vedlikehold

**N**

- Skummespiralen kan tas av for enkel rengjøring. Trekk spiralen ut av apparatet.
- Rengjør apparatet under rennende, varmt vann med en gang etter bruk. Da kan du også slå på apparatet en liten stund. For å unngå vannsprut holder du apparatet nede i vasken.
- Ikke dypp huset i vann. Tørk av huset med en fuktig klut ved behov.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler.

## Tekniske data

Modell:..... MS 344 CB

Batteridrevet: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevist gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

## Etter garantien

**N**

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Keep the device away from heat, direct sunshine and sharp edges.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Do not use the device in a damp or humid environment.
- In order to avoid an electric shock, this device must not be exposed to dripping water or water spray.
- Before disposing of the device, remove the batteries and return them to a corresponding battery collection point.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

### Special Safety Instructions for this Device

**GB**

- The milk foamer should always be immersed in the liquid before it is switched on.
- Please do not use the foamer if the axle is bent.
- This device should only be used for the purpose intended.
- Please do not immerse the housing in water.

### Before Initial Use

Please wipe off the milk foamer with a moist cloth before initial use or when it has not been used for a prolonged period.

### Inserting the Batteries (Batteries are not supplied)

- The battery compartment is located under the on/off switch. Push open the battery compartment lock to the side.

- Insert 2 batteries of type UM3 „AA“ 1.5 V. Ensure the correct polarity (see the floor of the battery compartment or the imprint on the outside)! If the device is not used for a prolonged period, please remove the batteries in order to prevent battery acid from leaking.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Then close the battery lid.

**Note:** Batteries should not be disposed of in normal domestic waste. Please return used batteries to the appropriate collection points or to the dealer where you bought them.

Never throw batteries into a fire.

## Operation

### Foaming Milk

Please use only fresh milk (preferably full-cream milk). The vessel should not be preheated. Please ensure that the vessel is only a quarter full as the volume of the milk will increase greatly during foaming.

1. Pour a little milk into a suitable narrow vessel (e.g. a glass).
2. Immerse the foaming coil completely in the milk.
3. In order to start the milk foamer, please keep the on/off switch on the top of the device pressed down.
4. Move the foamer smoothly up and down inside the vessel until the milk has foamed sufficiently. Please ensure that the coil always remains immersed in the milk.
5. When the switch is released the device turns off automatically. Are only then should you remove the foaming spiral from the vessel.
6. Transfer the foam to the coffee using a spoon.

**GB**

With your milk foamer you can also prepare small quantities of salad dressing, mixed drinks, shakes and egg white.

### Cleaning and Care

- You can also remove the foaming spiral to clean it. To do so, pull the spiral out of the device.
- Please clean the device immediately after use under warm running water. It is also possible to switch the machine on briefly. In order to avoid splashes, hold the foamer in the sink or wash basin.
- Please do not immerse the housing in water. If necessary, the housing should only be wiped off with a moist cloth.
- Please do not use any caustic detergents or abrasives.

## Technical Data

Model:..... MS 344 CB  
Battery operation:..... 2x 1,5 V UM 3, AA

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

**GB**

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

**GB**



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Chronić urządzenie przed gorącem, bezpośrednim nasłonecznieniem i kontaktem z ostrymi krawędziami.
- Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym i zaporowanym środowisku.
- Aby uniknąć porażenia elektrycznego, urządzenie nie może być narażone na kontakt z kroplami lub bryzgami wody.
- Przed wyrzuceniem wyeksploatowanego urządzenia wyjmij baterie i oddaj je w autoryzowanym punkcie zbiorczym.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

### Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

PL

- Przed włączeniem proszę zawsze zanurzyć urządzenie w cieczy.
- Jeśli oś jest wykrzywiona, proszę nie włączać urządzenia.
- Proszę stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Proszę nie zanurzać obudowy w wodzie.

### Przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem i po długiej przerwie w użytkowaniu proszę przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką.

## Wkładanie baterii (Baterie nie są objęte dostawą)

- Pod wyłącznikiem głównym znajduje się pojemnik na baterie. Zsuń na bok wieczko pojemnika na baterie.
- Proszę umieścić w środku 2 baterie typu UM3 „AA“ 1,5 V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na stronie zewnętrznej)! Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas proszę wyjąć baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

**Uwaga:** baterii nie powinno się wyrzucać do kosza na śmieci. Proszę zdeponować je we właściwym punkcie lub zwrócić w sklepie.

Proszę nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

## Obsługa

### Spienianie mleka

Proszę stosować wyłącznie świeże mleko (najlepiej mleko pełnotłuste). Proszę nie podgrzewać wstępnie naczynia. Proszę uważać, aby naczynie było napelnione do jednej czwartej, ponieważ jego zawartość zwiększy podczas spieniania swoją objętość.

1. Proszę nalać nieco mleka do odpowiedniego wąskiego naczynia (np. szklanka).
2. Proszę zanurzyć całą spiralę spieniającą w mleku.
3. Aby uruchomić urządzenie do spieniania mleka, przytrzymaj wciśnięty wyłącznik znajdujący się na górze urządzenia.
4. Następnie proszę równomiernie poruszać urządzeniem w naczyniu, w górę i w dół, aż powstanie odpowiednia ilość piany. Proszę pamiętać, aby spirala zawsze była zanurzona w mleku.
5. Po puszczeniu przycisku urządzenie wyłączy się automatycznie. Dopiero wtedy wyjmij spiralę spieniającą z naczynia.
6. Pianę proszę nakładać łyżeczką do kawy.

Za pomocą urządzenia do spieniania mleka możesz także przygotowywać małe ilości dressingów do sałatek, koktajli i lodów.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Spiralę spieniającą można zdemontować do mycia. W tym celu wyciągnij spiralę z urządzenia.

- Proszę zaraz po użyciu oplukać ją pod ciepłą bieżącą wodą. W tym celu mogą Państwo również na krótko włączyć urządzenie. Aby zapobiec rozpryskowi wody proszę ustawić urządzenie nad zlewem lub umywalką.
- Proszę nie zanurzać obudowy w wodzie. W razie potrzeby proszę tylko przetrzeć obudowę wilgotną ściereczką.
- Proszę nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.

## Dane techniczne

Model:..... MS 344 CB

Zasilanie z baterii: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

PL

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

**PL**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Chraňte přístroj před horkem, přímým slunečním zářením a ostrými hranami.
- Nepoužívejte přístroj v případech, že máte vlhké ruce.
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém či zapařeném prostředí.
- Aby nedošlo k elektrické ráně proudem, nesmí se tento přístroj vystavovat kapající či stříkající vodě.
- Před prováděním likvidace nejdříve z přístroje vyjměte baterie a odevzdejte je v příslušné sběrně baterií.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Před zapnutím vždy nejprve ponořte přístroj do tekutiny.
- Jestliže dojde k ohnutí osy, pak přístroj už neuvádějte do provozu.
- Použijte přístroj jen ke stanovenému účelu.
- Těleso přístroje nikdy neponořujte do vody.

## Před uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu a po delším nepoužívání otřete přístroj vlhkým hadříkem.

CZ

### Vkládání baterií (baterie nejsou součástí dodávky)

- Pod tlačítkem start/stop se nachází přihrádka na baterie. Odsuňte uzávěr přihrádky na baterie na stranu.

- Vložte 2 baterie typu UM3 "AA" 1,5 Volt. Dbejte na správnou polaritu (viz dno šachty pro baterie, resp. značení na vnější straně)! Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte, prosím, baterie ze šachty, aby se tak zamezilo eventuálnímu "vytečení" akumulátorové kyseliny.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.
- Příhrádku na baterie zavřete.

**Pozor:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité, resp. použité baterie odevzdávejte na příslušných sběrných místech nebo u obchodníka.

Nikdy nevhazujte baterie do ohně.

## Obsluha

### Napěnění mléka

Používejte jen čerstvé mléko (doporučuje se plnotučné mléko). Nádobu nepřehřívejte. Dbejte na to, aby nádoba byla naplněna mlékem jen do čtvrtiny, protože objem mléka se při napěňování silně zvětšuje.

1. Nalijte trochu mléka do vhodné úzké nádoby (např. sklenice).
2. Napěňovací spirálu zcela ponořte do mléka.
3. Pro spuštění pěniče mléka držte prosím stisknuté tlačítko start/stop na horní straně přístroje.
4. Poté pohybuje přístrojem v nádobě rovnoměrně sem a tam, až dojde k dostatečnému napěnění mléka. Dbejte, prosím, na to, aby spirála byla stále ponořena do tekutiny.
5. Jakmile tlačítko uvolníte, přístroj se automaticky vypne. Teprve poté vyjměte pěničí spirálu z nádoby.
6. Pěnu přidávejte do kávy po lžičkách.

S Vaším pěničem mléka můžete rovněž připravovat menší množství salátových dresinků, míchaných nápojů, koktejlů a sněhu z bílků.

### Čištění a údržba

**CZ**

- Pro čištění můžete pěničí spirálu vyjmout. Za tímto účelem spirálu vytáhněte z přístroje.
- Čištění provádějte ihned po použití po tekoucí teplou vodou. Přístroj při tom můžete také na krátkou dobu zapnout. K zamezení ostříku držte přístroj tak, aby se nacházel ve výlevce, resp. umyvadle.
- Neponořujte těleso přístroje do vody. V případě potřeby použijte k vyčištění tělesa vlhký hadřík.
- Nepoužívejte, prosím, žádné drsné nebo agresivní čisticí prostředky.

## Technické údaje

Model:..... MS 344 CB

Provoz na baterie: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

**CZ**



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

**CZ**



## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Tartsa távol a készüléket a hőtől, a közvetlen napsütéstől és az éles szélektől.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Ne használja a készüléket nedves vagy fűlledt környezetben.
- Az elektromos áramütés elkerülése érdekében a készüléket nem szabad kitenni rácsepegő vagy ráspriccelő víznek.
- A készülék kiselejtezése előtt ki kell venni belőle az elemeket és megfelelő elemgyűjtő helyen kell leadni őket.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

### Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.

**Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

### E készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

- Kérjük, hogy bekapcsolás előtt a készüléket mindig előbb folyadékba merítse bele!
- A készüléket ne helyezze üzembe, ha a tengelye meg van hajolva!
- A készüléket kizárólag a rendeltetési célra használja!
- A készüléket ne merítse vízbe!

### Üzembe helyezés előtt

Az első használat előtt és hosszabb használaton kívülség után nedves ronggyal törölje át a tejjahosítót!

H

## **Elemek berakása (az elemek nincsenek benne a szállítási terjedelemben)**

- A be-/kikapcsoló gomb alatt található az elemrekesz. Oldalra nyissa ki az elemrekesz fedelét.
- Helyezzen be 2 darab UM3 „AA” 1,5 V típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz alját ill. a külső oldalon levő rányomatot)! Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje a sav kifolyását az elemekből!
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- Csuksja be az elemtartó rekesz fedelét!

**Figyelem!** Az elemek nem minősülnek háztartási hulladéknak. Kérjük, hogy a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyeken vagy a kereskedőnél adja le!

Az elemet tűzbe dobni tilos!

## **Kezelés**

### **A tej felhabosítása**

Kizárólag csak friss tejet használjon (a legjobb a teljes tej)! Az edényt ne melegítse elő! Ügyeljen arra, hogy az edényt csak negyedrésszig töltsse fel, mert a tej térfogata a felhabosítás alatt nagyon megnő.

1. Töltsön egy kis tejet egy megfelelő karcsú edénybe (pl. üvegbe)!
2. A habosító spirált teljesen merítse bele a tejbe!
3. A tejhabosító beindításához tartsa lenyomva a készülék tetején lévő ki-/bekapcsoló gombot.
4. A készüléket az edényben egyenletesen mozgassa fel és le, amíg a tej megfelelően fel nem habosodott! Kérjük, ügyeljen arra, hogy a spirál mindig teljes egészében belemerüljön a tejbe!
5. Ha elengedi a gombot, a készülék automatikusan kikapcsol. Csak ekkor vegye ki a habosító spirált az edényből.
6. A habot kanalanként tegye a kávéba!

A tejhabosítóval éppúgy lehet kis mennyiségű salátaöntetet, kevert italokat, turmixitalt és jeges habot is készíteni.

## Tisztítás és ápolás

- A habosító spirált tisztításkor le is lehet venni. Húzza ki a spirált a készülékből.
- Használat után azonnal mossa el meleg folyó víz alatt! Eközben a készüléket rövid időre be is kapcsolhatja! Elkerülheti a víz kifröcskölését, ha a készüléket a mosogató ill. a mosdókagyló fölé tartja.
- A készüléket ne merítse bele a vízbe! A készülékházat szükség esetén csak nedves kendővel törölje át!
- Ne használjon karcoló tisztító- vagy súrolószert!

## Műszaki adatok

Modell:..... MS 344 CB

Elemes üzemmód: ..... 2x 1,5 V UM 3, AA

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasznált tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakterekedésben vagy javítoszolgáltatnál végez-  
tethet térítésköteles javításokat.

H



## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtett készülékeket.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Берегите прибор от воздействия тепла, прямых солнечных лучей и ударов об острые углы.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором во влажных и сырых местах.
- Чтобы предотвратить поражение электротоком не допускайте попадание капель или брызг воды на прибор.
- Перед тем, как утилизировать прибор, вытащите из него батарейки и сдайте их на соответствующий пункт приема.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

**Внимание!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой.

#### **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

## Спецуказания по технике безопасности для этого электроприбора

- Перед тем как включить миксер опустите его сначала в сосуд со взбиваемой жидкостью.
- Не включайте миксер если его ось погнулась.
- Используйте электроприборы только для предусмотренного назначения.
- Не погружайте корпус электроприбора в воду.

### Перед первым включением

Перед первым включением, а также после долгого хранения миксера протрите его перед включением влажным полотенцем.

**RUS**

## **Вставление батареек (батарейки не прилагаются)**

- Под кнопкой Вкл/Выкл находится отсек батареек. Откройте его, сдвинув крышку отсека в сторону.
- Вставьте в отсек 2 батарейки типа UM3 „AA“, 1,5 В. Следите за правильной полярностью (смотри дно отсека или оттиск с наружной стороны)! Если миксер не будет долгое время использоваться выньте из него батарейки, чтобы предотвратить „вытекание“ электролита из них.
- Как только разъем сетевого шнура будет вставлен в изделие, питание от батареек автоматически отключается.
- Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.
- Закройте отсек.

**Внимание:** не выбрасывайте использованные батарейки в домашний мусор. Отнесите их на специальный пункт сбора или сдайте обратно в магазин.

Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

## **Порядок работы**

### **Взбивание молока**

Пожалуйста используйте только свежее молоко (желательно цельное). Сосуд предварительно не нагревать. Наполняйте сосуд не более чем на четверть, тек как объем взбитого молока сильно увеличивается.

1. Налейте молоко в подходящий, узкий сосуд (например стакан).
2. Опустите спираль миксера полностью в молоко.
3. Чтобы стартовать вспениватель молока, нажмите и держите нажатой кнопку Вкл/Выкл, находящуюся сверху прибора.
4. Плавными движениями передвигайте миксер вверх-вниз до тех пор пока молоко не вспенится до нужной кондиции. Следите за тем, чтобы спираль была постоянно погружена в молоко.
5. Если отпустить кнопку, то прибор автоматически выключится. Только после этого вытащите спираль-взбивалку из сосуда.
6. Возьмите ложкой взбитое молоко и подайте его в чашку с кофе.

При помощи вспенивателя молока можно также приготовить маринад для салата, коктейль, шейк или взбить белок яйца.

## Чистка и уход

- Спираль-взбивалка снимается для чистки. Для этого вытяните ее из прибора.
- После работы, не откладывая, промойте миксер под проточной, теплой водой. При необходимости его можно включить для облегчения чистки. Чтобы предотвратить брызги, опустите миксер в умывальник или мойку.
- Пожалуйста не опускайте миксер под воду. При необходимости протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте сильные моющие или абразивные чистящие средства.

## Технические данные

Модель: ..... MS 344 CB

Питание от батареек: ..... 2x 1,5 В UM 3, AA

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

**RUS**

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

**MS 344 CB**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 mesiące  
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle  
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,  
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra,  
Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data  
dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature •  
Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Da-  
tum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись